

- ↳ MHI Congrés Mundial
Moviments Humans
i Immigració
- ↳ MHI Congreso Mundial
Movimientos Humanos
e Inmigración
- ↳ HMI World Congress
Human Movements
and Immigration



Institut Europeu de la Mediterrània
Girona, 20, 5a planta · 08010 Barcelona
Tel. 932 449 855 · Fax 932 472 235
mhi@iemed.org · www.mhicongress.org

Organitzat per:

Forum
BARCELONA
2004



IEMed.

Experiencia

Inmigración y medios de comunicación: buenas prácticas para la integración

Coordina:

Nicolás Lorite García

Congreso Mundial de Movimientos Humanos e Inmigración

Barcelona, 2-5 de septiembre de 2004



Apertura y cierre

Estrella Rodríguez Pardo

Directora General de Integración de Inmigrantes del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales Gobierno de España. Licenciada en Derecho por la Universidad de Valladolid(1984). Master de Gestión de Servicios Sociales en la Universidad Complutense de Madrid (1991). Subdirectora Nacional Cruz Roja Juventud (1984-88). Presidenta del Consejo de la Juventud de España. Directora Nacional Cruz Roja Juventud (1988-90). Directora Gerente Fundación "Familia, Ocio y Naturaleza (1990.94). Directora Nacional de Actividades y Servicios de Cruz Roja Española desde 1994-2003.Directora Nacional de Intervención Social de Cruz Roja Española desde 2003.

Ponentes

Denise Cogo (Porto Alegre, Brasil)

É professora titular do Programa de Pós-Graduação em Ciências da Comunicação da Universidade do Vale do Rio dos Sinos (Unisinos), em São Leopoldo, Rio Grande do Sul, Brasil, onde coordena do grupo de pesquisa Mídia e Multiculturalismo. É coordenadora no Brasil do projeto de cooperação internacional "Mídia e interculturalidade: estudo das estratégias de midiática das migrações contemporâneas nos contextos brasileiro e espanhol e suas repercussões na construção midiática da União Européia e do Mercosul" desenvolvido em parceria com Observatorio y Grupo de Investigación en Comunicación y Migración (MIGRACOM) da Universidade Autònoma de Barcelona (UAB). O projeto é financiado pela Secretaría de Universidades del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (MECD) e Entidade do Governo Brasileiro voltada para a formação de recursos humanos (CAPES) del Ministerio de Educación brasileño.

Entre Europa e América Latina: imigração e imigrantes na mídia.

A partir de resultados de pesquisas desenvolvidas, desde 2002, pelo grupo de investigação *Mídia e Multiculturalismo*, traçamos um panorama da construção das imagens das imigrações internacionais pela mídia brasileira, com ênfase na imprensa escrita e na televisão. Buscamos, por um lado, analisar como são (re) atualizados os vínculos com as culturas européias através do tratamento midiático dado, por um lado, às imigrações históricas de alemães, italianos e portugueses que se estabeleceram no Brasil e, por outro lado, às imigrações contemporâneas orientadas à União Européia. Analisamos, ainda, o papel exercido pela mídia brasileira na visibilidade das imigrações contemporâneas de latino-americanos no Brasil, especialmente no contexto do Mercosul. Destacamos, por fim, como os imigrantes latino-americanos, suas redes e organizações atuam na afirmação de identidades latino-americanas e de uma agenda de cidadania através de sua presença nos meios de comunicação brasileiros e da produção e difusão de meios de comunicação alternativos.

Rinke Bok (Utrecht, The Netherlands)

Was confronted in the 1970's with the issue of immigration when he met foreign workers in the small industrial town he came to work. He quit half of his job as a social educator and started to work as a volunteer, later to work as PR manager for the organisation for the support of immigrants in The Netherlands. As a freelance communication consultant he (among other things) organised conferences, workshops, trainings etc. focused on theme of immigrants and media, working closely together with Dutch and other European journalist unions. At present he is editor ad interim of a magazine and is together with the Dutch National Bureau against Racial Discrimination, and the Public Broadcasting Service, preparing the 'Iriscope, a (small) yearly international meeting in Amsterdam for media professionals where outstanding tv productions on the issue of immigration are screened and discussed.

The changing image of the immigrant in Western Europe

The first major numbers of immigrants in post-war Western Europe came as temporary workers. Their name changed during the last decades. It is a reflection of the way immigrants were conceived by the local society and the media. In the West in search of their own national identities, under the stress of economical and cultural crisis, and as a result of terrorist attacks the image is again threatened by growing xenophobia and misinformation. In this contribution Rinke Bok will present a rough historical overlook of the image of the immigrant in the West, more



especially in The Netherlands and Belgium and Germany, highlight some of the causes and indicate denominators in the present debate.

Patrick J. Brunet (Ottawa, Canadá)

Est professeur titulaire et directeur du Département de Communication à l'Université d'Ottawa. Ses recherches touchent aux rapports entre les technologies de l'information et de la communication, le contexte socioculturel et la création de messages audiovisuels et multimédias (*La production audiovisuelle*, cédérom, 1997). Il s'intéresse particulièrement aux enjeux esthétiques et éthiques de la communication dans le contexte des sociétés occidentales et des sociétés africaines subsahariennes. Par ailleurs, il étudie la portée éthique et contemporaine de l'oeuvre de l'auteur danois Sören Kierkegaard. Il a publié *Les outils de l'image* (1992), *L'éthique dans la société de l'information* (dir. 2001), *Les enjeux éthiques d'Internet en Afrique de l'Ouest* (et al. 2002), *Éthique et Internet* (dir. 2002), *Valeurs et éthique dans les médias : approches internationales* (dir. 2004). Il dirige la collection intitulée « Éthique et Philosophie de la communication » aux Presses de l'Université Laval.

Multiculturalisme, valeurs et éthique dans les médias

Les médias transmettent des valeurs qui, d'une manière ou d'une autre, peuvent participer de la constitution individuelle et collective de ce que nous appelons « le répertoire axiologique et éthique » des individus ou d'une société. À l'heure de la mondialisation, la question éthique se pose avec une acuité particulière : l'éthique des médias est-elle plurielle ou universelle? Se trouve-t-elle confrontée à la question des valeurs et à leur définition selon les différentes parties du monde? La dimension culturelle entre alors en ligne de compte à savoir : l'éthique et la culture sont-elles sœurs? Quel est le lien entre le culturel et la réflexion normative et axiologique? La réflexion vise à d'alimenter la recherche d'une meilleure cohésion entre les individus composant nos sociétés. Parler d'éthique, de valeurs, de médias et de multiculturalisme, c'est parler de communication : lieu et ferment d'un « mieux vivre ensemble ».

Nicolás Lorite García (Barcelona, España)

Es profesor titular de Comunicación Audiovisual, Doctor en Ciencias de la Información y Director del MIGRACOM (Observatorio y Grupo de Investigación de Migración y Comunicación) de la Universitat Autònoma de Barcelona. Viene investigando el tratamiento de la inmigración en los medios y la dinamización de las relaciones interculturales que comporta dicho tratamiento desde la década de los 80. Es director de investigaciones como *Tratamiento informativo de la inmigración en España. 2002*, publicada por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y realizada con el soporte del Instituto de Migraciones y Servicios.

Tratamiento informativo de la inmigración: mirada multifocal e introspectiva

Para comprender el papel de los medios de comunicación e información como herramientas de integración de los inmigrantes en las zonas receptoras y como dinamizadores de las mejores relaciones interculturales, hay que sumergirse de manera simultánea en la producción, emisión y recepción de las noticias que abordan directa o indirectamente la inmigración. Dicha inmersión pasa por saber qué se esconde detrás de las rutinas de producción, cuales son los criterios de selección de los contenidos emitidos finalmente y cual es el impacto real que causan dichos mensajes visuales, textuales, sonoros en una sociedad cada vez más diversa, mestiza y global a la vez. Algunas pistas sobre ello aparecen en la investigación *Tratamiento informativo de la inmigración en España. 2002*, realizada desde el MIGRACOM-UAB para el Instituto de Migraciones y Servicios Sociales. An dicho trabajo se muestran algunos casos en los que se observa la mirada multipolar o diversa de los medios al tratar a los nuevos inmigrantes durante dicha etapa. El caso del hundimiento de un edificio en L'Hospitalet de Llobregat en el que intervienen dos personas para salvar a una mujer y su hija que quedan atrapadas entre los escombros es bastante significativo en este sentido. Para unos medios estas personas son calificados de héroes inmigrantes, para otros de simplemente vecinos.



Otras aportaciones previstas desde la fila cero

	Participantes	¿Qué es?
1	Isidro Ramos	Miembro de la Comissió de Periodisme Solidari del Col·legi de Periodistes de Catalunya. Es periodista de Televisión Española (TVE). Co-autor de <i>La Agenda de la Multiculturalidad</i> , presentada en 2003, como herramienta de soporte para que los periodistas puedan localizar organizaciones y personas que trabajan la diversidad cultural
2	Francisco Martín	Miembro fundador de la Comissió de Periodisme Solidari del Col·legi de Periodistes de Catalunya. Reportero televisivo y Profesor de la Facultad de la UAB co-autor de la <i>Agenda de la Multiculturalidad</i> y del <i>Manual de estilo del tratamiento sobre minorías étnicas</i> del 1996
3	Ricard Bellera	Coordinador de los <i>Info Idiomes</i> de Barcelona Televisió (BTV) programas multiculturales coproducidos con diferentes entidades que emite noticias en varias lenguas (japonés, alemán, francés, urdu, bereber, etc) destinadas a miembros de esas comunidades residentes en Barcelona.
4	Sandra Camps	Coordinadora de <i>El locutorio</i> , programa radiofónico de Radio Nacional de España que "da la palabra a la persona inmigrada. A personas invisibles que conviven entre nosotros pero que nunca tienen la oportunidad de contar sus historias".
5	Carmelo Romero	Alcalde de Palos de la Frontera del Partido Popular que es el máximo responsable de la puesta en marcha de <i>Palos sin frontera</i> , programa intercultural informativo de la televisión local de esta ciudad cuyo objetivo es "ayudar a una integración social de los inmigrantes en su población, difundiendo el conocimiento mutuo de las diferentes culturas que conforman su sociedad municipal".
6	José Antonio Navarro	Periodista responsable de <i>Europa Abierta</i> , nuevo espacio de Canal Sur TV, Dr. en Ciencias de la Información y Profesor de la Universidad de Sevilla con experiencia en programas de información, comunicación y solidaridad en el que participan personas de procedencia diversa como <i>Andalucía sin Fronteras</i> y <i>Solidarios</i> , espacio este último del que fue autor.
7	Pepe Baeza	Editor gráfico del <i>El Magazine</i> , suplemento dominical del diario <i>La Vanguardia</i> , Doctor en Ciencias de la Información y Profesor de Fotografía de la UAB con experiencia personal sobre el papel del fotógrafo y del editor gráfico en el momento de retratar la inmigración y comunicarla.
8	Ana Franco Martínez	Periodista del diario económico <i>Expansión</i> del Grupo Recoletos que reúne la experiencia de un diario económico como éste que "no tratan sucesos, sino noticias sobre inmigrantes emprendedores" según considera.
9	Concha Romero	Directora de <i>Amalgama</i> en <i>Telemadrid Radio</i> , programa que "fomenta el conocimiento de otras culturas para población inmigrante y autóctona mediante una presentación de un invitado y su cultura y tratamiento de un tema de actualidad sobre inmigración con opiniones diversas".
10	Rafael Cuesta	Miembro de <i>Red con Voz</i> , organización desde la que se producen distintos programas de manera conjunta con emisoras de Latinoamérica y Europa, aplicando un código deontológico común y procurando realizar un tratamiento positivo de la información retransmitiendo a través de canales de información alternativos.
11	Oswaldo Larrondo	Director del portal "Boletín Argentino" y de la revista "Sucesos Argentinos", revista impresa y boletín <i>on-line</i> de acceso gratuito para población argentina en España. Portal hecho por y para argentinos. Abordan temas de interés



		para su integración en España, juntamente con la retransmisión de noticias producidas en Argentina.
12	Manel Mateu	Periodista de TV3, Profesor de Televisión informativa de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la UAB desde 1984. Como miembro del Observatorio de Migración y Comunicación de la Universitat Autònoma de Barcelona ha observado ciertas constantes de las rutinas de producción informativa televisiva que ha sintetizado en la investigación <i>Tratamiento informativo de la inmigración en España. 2002</i> , coordinada desde el MIGRACOM-UAB y el IMSERSO.
13	Josep Gifreu	Profesor de la U.Pompeu Fabra y responsable del grupo de investigación UNICA, equipo que ha llevado a cabo la investigación <i>La televisión y la construcción de una imagen pública de la inmigración en España</i> .



Otras aportaciones previstas en los videos (.)

Video	Aportación
Video 1 El "héroe" inmigrante.	<p>Dulce Valero: periodista del diario <i>El País</i>. Elena Barrera: periodista del diario <i>ABC</i> en el momento de producirse la noticia. Mayka Navarro: periodista de <i>El Periódico de Catalunya</i>. Ferran Nadeu: fotógrafo de <i>El Periódico de Catalunya</i>. Agusti Carbonell: editor gráfico de <i>El Periódico de Catalunya</i>, Josep Ferrer: periodista de <i>Catalunya Ràdio</i> y el diario <i>Avui</i>. Raul Montilla: periodista de <i>La Vanguardia</i> en la actualidad y de <i>El Mundo</i> en el momento del suceso Bianca Pont: periodista de la Cadena SER en el momento del suceso y de Onda Radio en la actualidad. Mari Carmen Gallego: periodista de <i>Com Ràdio</i>. Mireia Prats: periodista de <i>Televisió de Catalunya, TV3</i>. Rafael Lara: periodista de <i>Televisión Española, TVE</i>. Elena García: periodista de <i>Antena3 Televisión</i>. Rafa G. Frasquiel: cámara de <i>Antena3 Televisión</i>. Abdesalam Amimar: fuente informativa del caso analizado. Mohamed El Aissauoi: fuente informativa del caso analizado.</p>
Video 2 "Experiencias comunicativas"	<p>Latifa El Hassani: colaboradora del los Info Idiomes de BTV, de Marruecos. Hassan Akioud,: colaborador de los Info Idiomes de BTV, de Marruecos. Kirsi Daltonen: colaboradora de los Info Idiomes de BTV, de Suecia. Sandra Camps, periodista responsable de <i>El locutorio, RNE-R4 Palos sin Fronteras</i>, de la Televisión local de Palos de la Frontera. <i>Andalucía sin fronteras, Solidarios</i> de Canal Sur TV</p>
Video 3 "¿Qué espero?"	<p>Ahmed El Hachemi: miembro de la asociación Wafae, de Marruecos Cristina Wulfhorst: estudiante de Psicología de Porto Alegre, Brasil. Diego Arcos: presidente del Casal Argentí de Barcelona. Florencia Machain: publicista de Argentina. Niklas Gustafson: empresario de Suecia. Ludovico Longhi: profesor de Cine de la UAB de Italia. Rosa Acosta: ama de casa de Ecuador. Marie-Françoise Affoua Koimia: periodista de Costa de Marfil. Denise Silva: productora audiovisual de la televisión pública de Brasil.</p>

(.) Todas las personas que han dado su testimonio han sido invitadas a participar en la experiencia.